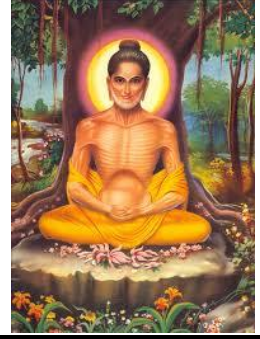




## Lịch Sử Đức Phật Thích Ca Từ Xuất Gia Đến Nhập Diệt The History of Gautama Buddha from Monkhood to Nirvana



Nửa đêm mừng Tám tháng Hai, Thái Tử Tất Đạt Đa cùng người hầu cận là Xa Nặc cỡi ngựa Kiền Trắc vượt cửa thành ra đi. Đến sông A Nô Ma, Ngài xuống ngựa, cắt tóc, cỡi đồ trang sức giao cho Xa Nặc mang về cung báo cho Vua Tịnh Phạn biết ý định đi tìm Đạo giải thoát cho chúng sanh của Thái Tử. Trên đường đi gặp người thợ săn Thái Tử cỡi áo mình đổi lấy quần áo của người thợ săn, cương quyết từ giả cảnh đời xa hoa, vương giả.

Trước hết Thái Tử tìm hiểu và tu tập theo những Đạo đang có ở trong nước, tìm xem Đạo nào là chân chánh giải thoát cho tất cả chúng sanh. Đến thành Vương Xá, rừng Bạt Già, Thái Tử hỏi Đạo của các vị Tiên tu khổ hạnh, để được lên các cõi trời, nhưng nhận thấy chưa phải là Đạo chân chánh giải thoát. Đến phía Bắc thành Tỳ Xá Ly, Thái Tử hỏi Đạo ông A La tu để lên cõi trời Vô Tướng, nhưng Ngài cảm thấy cũng chưa phải là Đạo giải thoát. Rồi Ngài đến hỏi Đạo ông Uất Đâu Lam Phát, tu để sanh về cõi trời Phi Tướng Phi Tướng Xứ. Thái Tử đã tu theo và chứng được, nhưng Ngài cũng nhận rằng cõi ấy chưa phải là cảnh giải thoát.

Sau ba lần hỏi Đạo Thái Tử nhận thức rằng các Đạo hiện hành không có Đạo nào là chân chánh giải thoát, Ngài nghĩ phải tự mình tìm cho chính mình một con đường tu tập và giác ngộ. Đến rừng Ưu Lâu Tần Loa, phía Nam núi Tượng Đầu, bên sông Ni Liên Ngài cùng năm anh em ông Kiều Trần Như tu khổ hạnh. Trong sáu năm, Ngài cương quyết ép xác mình cho đến mỗi ngày chỉ ăn một hạt gạo hoặc một hạt mè mà thôi. Đến một ngày kia thân xác Ngài tiều tụy té xỉu chết giắc.

On the 8<sup>th</sup> night of the 2<sup>nd</sup> month of the Lunar Calendar, Prince Siddhartha (Tất Đạt Đa) left the palace on his horse Kanthaka (Kiền Trắc) with his closest servant Channa (Xa Nặc). Arriving at the A Nô Ma River the Prince cut off his hair, took off his jewelry, and gave them to Channa to bring back to King Suddhodana (Tịnh Phạn). The King was to be informed that the Prince was on a quest to find a way to free all beings from sufferings. On his journey, the Prince met a hunter, traded clothing with him, and left behind his life of royalty.

At first he studied all the various existing religions and methods in the country. Upon arriving in the city of Vương Xá, of the Bạt Già forest, he studied the method of ascetic/austerity which would lead to the different heavenly places. However, he realized that it was not the correct method to end all sufferings. Up north, in the city of Tỳ Xá Ly, he studied the method to the heavenly place called "Vô Tướng Xứ" from A La La. Again, he realized this was also not the correct method to end all sufferings. Afterwards, he studied the method to the heavenly place of "Phi Tướng Phi Tướng Xứ." Yet again, he decided that it was not the correct method of liberation.

After trying the three different methods, he realized that there was no correct method at the time and that he would have to find the right path on his own. He went to the "Ưu Lâu Tần Loa" forest south of the Tượng Đầu Mountains by the Ni Liên River with a group of Kiều Trần Như which consisted of five people. For six years, they studied and practiced uncompromising, harsh selftraining for absolute control of their bodies and mind. The practice was so strict that he would only eat one grain of rice or sesame seed each day. One day he fainted due to the hardship.

Lúc ấy có một người thiếu nữ tên Tu Xà Đề thấy Ngài nằm dưới gốc cây liền mang sữa đến dâng. Khi tỉnh dậy, Ngài hiểu rằng tu khổ hạnh chưa phải là Đạo giải thoát. Ngài xuống sông Ni Liên tắm rửa sạch sẽ, rồi đến gốc cây Bồ Đề trải cỏ làm nệm, ngồi tọa thiền và thề rằng: "Nếu ta không chứng Đạo giải thoát cho chúng sanh thì thề trọn đời không rời khỏi cây Bồ Đề này."

Trong lúc Ngài định tâm tu tập, các Ma Vương sợ Ngài thành Đạo sẽ giác ngộ cho muôn loài bèn rủ nhau đến tìm cách phá Ngài, nhưng sự quyết tâm tu tập của Thái Tử đã thắng tất cả những sự phá phách của Ma Vương. Sau bốn mươi chín (49) ngày tu tập dưới gốc cây Bồ Đề, đến đêm mùng Tám tháng Mười Hai Thái Tử chứng Đạo vô thượng, thành Phật, hiệu Thích Ca Mâu Ni.

Đức Phật Thích Ca đến vườn Lộc Uyển thuyết Pháp Bốn Đế (Khổ, Tập, Diệt, Đạo) cho năm người bạn cùng tu khổ hạnh là nhóm Kiều Trần Như, và họ trở thành đệ tử Phật, từ đó mới có đủ ba ngôi báu là Phật, Pháp, và Tăng.

Đức Phật thuyết Pháp và giáo hóa chúng sanh hơn bốn mươi chín (49) năm, Ngài độ cho vô số đệ tử giàu nghèo, sang hèn, đủ mọi tầng lớp. Trong lúc còn tại thế Ngài đi thuyết Pháp trong chín (9) tháng nắng ở xứ Ấn Độ, còn ba tháng mưa thì ở lại tịnh xá để chuyên tu.

Biết mình sắp nhập Niết Bàn, đêm trăng tròn tháng hai Ấn Độ, Ngài tụ tập các hàng đệ tử tại xứ Câu Ly, rừng Xa Nại, treo võng nơi hai cây Song Thọ, giảng dạy khuyên bảo lần cuối, trao y bát cho đệ tử là ngài Ca Diếp để tiếp tục truyền Đạo, rồi từ giã mọi người mà nhập Niết Bàn. Ngài hưởng thọ tám mươi (80) tuổi.

At that time a girl name Sujàtā (Tu Xà Đề) saw him and brought him some milk to drink. When he regained consciousness, he realized that extreme asceticism did not lead to the cessation of suffering and therefore was not the correct method. He then bathed in the river, sat under the Bodhi (Bồ Đề) tree, meditated, and vowed, "*If I can not find the correct method to end all sufferings I will never leave this tree.*"

He was determined to find a method to end all sufferings. The demons were afraid that he would achieve his goal, and so they attempted to distract him. He was successful in overcoming and conquering all their distractions. On the 8th day of the 12th month, after forty-nine days of meditation under the Bodhi tree, he found the true path leading to Total Liberation and became Buddha with the title Gautama (Thích Ca Mâu Ni).

Gautama Buddha went to the Deer Garden (Lộc Uyển) and preached the Four Noble Truths (Noble Truth of Suffering; the Cause of Suffering; the Cessation of Suffering; and the Path leading to the Cessation of Suffering) to the five friends who he had studied the method of ascetic with, the group of Kiều Trần Như. They then became disciples of Thích Ca Buddha; hence, completing the Three Jewels: Buddha, Dharma, and Sangha (Phật, Pháp, Tăng).

Buddha preached for more than 49 years. He guided people of all caste and characters. While still on earth he preached in India during the nine warm months, and spent indoor to practice during the other three rainy months.

On the full moon eve of the 2nd month, knowing he was about to reach Nirvana, Buddha gathered all his disciples at Câu Ly in the Xa Nại forest. He hung a hammock between two Song Thọ trees, and preached to his disciples for the last time. He then gave his attire to his disciple Ca Diếp so that he could continue teaching Buddha's methods, and then said farewell to everyone. He passed away at the age of 80.

## Em Tu Tập – I Practice:

# Lịch Sử Đức Phật Thích Ca Từ Xuất Gia Đến Nhập Diệt The History of Gautama Buddha from Monkhhood to Nirvana



## Áp dụng bài học vào cuộc sống (Applying the lesson to our daily lives):

### Em suy nghĩ và trả lời những câu hỏi sau đây:

1. Thái Tử cắt tóc bảo Xa Nặc đem về cho vua cha có nghĩa là gì?
2. Thái Tử đã từng học đạo nào và kết quả như thế nào?
3. Thái Tử tu ở đâu và được giác ngộ?
4. Thái Tử trở thành Phật khi ngài được mấy tuổi và lấy hiệu là gì?
5. Ai là đệ tử đầu tiên của đức Phật, họ được Phật dạy những gì và ở đâu?
6. Sau khi thành Phật, Ngài đã làm gì suốt cả cuộc đời?
7. Đức Phật đã đi thuyết pháp và giáo hóa chúng sanh bao nhiêu năm?
8. Ngài nhập Niết Bàn ở đâu và khi đó ngài bao nhiêu tuổi?

### Em học và làm theo hạnh Phật:

1. Em sẽ chọn bạn tốt mà chơi.
2. Em sẽ chọn lối sống lành mạnh và không đua đòi.
3. Em không ham chơi trò chơi điện tử nhiều mà nên chơi thể thao, gần gũi với thiên nhiên.
4. Em thương yêu và bảo vệ loài vật. Em phát tâm ăn chay nhiều hơn để thực hành hạnh từ bi.
5. Em phát tâm làm một người con ngoan, học sinh giỏi và tốt nhất.
6. Em hứa nguyện sẽ đi sinh hoạt chuyên cần và làm một đoàn sinh giỏi.
7. Em thực tập kiên nhẫn để vượt thắng mọi điều trái với ý mình.
8. Em nguyện trọn đời em sẽ học và làm theo lời dạy của Phật và giúp đỡ mọi người cũng được như mình.

### I contemplate the following questions:

1. When Prince cut his hair and asked his servant Channa to bring back to the king, what did he try to tell his father?
2. Which existing religions that Prince tried to learn and what were the results?
3. Where did Prince practice his religion and become enlighten?
4. At what age Prince became Buddha and what is the Buddha name?
5. Who were the first Prince followers and what did he teach them and where?
6. After becoming the Buddha, what did he do for the remaining years of his life?
7. How many year Buddha preached after he became enlightenment?
8. Where was the Buddha reached Nirvana and at what age?

### I learn and follow the Buddha's way:

1. I am only making friend with good people.
2. I try to live in healthy life and avoid materials demanding.
3. I am not addicted to video games, but rather play sports/outdoors to be closer to nature.
4. I love and protect animals. I vow to eat more vegetarian food to cultivate compassion.
5. I vow to be a good person and the best student.
6. I vow to attend regularly and become a good member in the Buddhist Youth Association.
7. I practice patience to overcome any challenges or obstacles that I face.
8. I vow to learn and follow the teachings of the Buddha for the rest of my life. I will help others do the same.